

SOLTE. SEU FRANCÊS

COM NA PONTA DA LÍNGUA BR

simple — quand utiliser lequel (avec drill final)

« Je vais manger » ou « je mangerai » ? Les deux existent. Les deux sont corrects. Mais chacun sert à quelque chose de précis — et confondre les deux fait immédiatement débutant. Voici la règle simple, avec 3 exemples et un exercice.



Futur proche vs futur simple — quand utiliser lequel (avec drill final)



La fausse égalité qui trahit le débutant

Bia raconte souvent cette anecdote : pendant son premier mois à Paris, elle a envoyé un SMS à une amie française : « Demain je vais venir chez toi. » Réponse polie mais étrange : « Tu confirmes alors ? » Elle avait simplement voulu dire *amanhã eu vou na sua casa*, mais le futur proche donnait l'impression qu'elle était déjà en chemin.

Les deux futurs existent en français, comme en portugais. Mais ils ne servent **pas** à la même chose. Et les confondre, c'est comme mettre un point d'exclamation là où il faut une virgule : techniquement ce n'est pas faux, mais ça sonne bizarre. Voici comment choisir le bon, à chaque fois.

Règle 1 : le futur proche = c'est pour tout de suite

Le futur proche exprime une action **déjà décidée**, **imminente**, ou **commencée mentalement**. Tu l'utilises quand tu vois l'action arriver, quand elle est déjà en marche dans ta tête.

Formation : présent du verbe aller + infinitif

→ Je **vais** manger (dans 5 minutes, l'assiette est devant moi)

→ Il **va** pleuvoir (regarde ce nuage noir)

→ On **va** partir (les valises sont dans la voiture)

C'est exactement comme vou + infinitivo en portugais : vou comer, vai chover, vamos sair.

Règle 2 : le futur simple = c'est pour plus tard (ou c'est formel)

Le futur simple exprime une action **lointaine**, **hypothétique**, **promise**, ou simplement **programmée de façon abstraite**. On l'utilise aussi dans les contextes formels ou écrits : rapports, lettres administratives, littérature.

Formation : radical du verbe + terminaisons **-ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont**

→ Je **mangerai** plus tard

→ L'année prochaine, nous **voyagerons** en Italie

→ Quand tu **seras** grand, tu **comprendras**

Les 6 irréguliers indispensables

Tous les verbes réguliers suivent la règle ci-dessus (parler → je parlerai, finir → tu finiras). Mais six verbes courants ont un radical irrégulier :

- **être** → je **serai**
- **avoir** → tu **auras**
- **aller** → elle **ira**
- **faire** → nous **ferons**
- **pouvoir** → vous **pourrez**
- **voir** → ils **verront**

Les deux futurs côte à côte : français vs portugais

Contexte	Français	Português (BR)
Action imminente	Je vais manger (dans 2 minutes)	Vou comer (daqui 2 minutos)
Action lointaine	Je mangerai demain soir	Comerei amanhã à noite
Promesse orale	Je vais t'appeler ce soir	Vou te ligar hoje à noite
Promesse écrite/ formelle	Je vous appellerai dans les meilleurs délais	Ligarei para o senhor o quanto antes

Contexte	Français	Português (BR)
Ciel noir → prédiction	Il va pleuvoir !	Vai chover!
Météo sur 7 jours	Il pleuvra vendredi	Choverá na sexta

Tu vois ? Le portugais brésilien fait **exactement** le même choix. Si tu dis naturellement vou en portugais, dis je vais en français. Si tu dis farei, dis je ferai.

Le piège de l'oral vs l'écrit

À l'oral quotidien, les Français utilisent le futur proche dans **80 % des cas**. Même pour des choses lointaines : « L'année prochaine, on va déménager. » C'est plus spontané, plus vivant.

À l'écrit formel — courrier administratif, dissertation, article de presse —, c'est l'inverse : **80 % futur simple**. « La réforme entrera en vigueur en 2026. »

Bonne nouvelle : au niveau A2, tu n'as pas besoin de maîtriser cette nuance à 100 %. Si tu utilises toujours le futur proche à l'oral, personne ne te reprendra. Mais si tu veux paraître plus naturel, retiens simplement :

- **Futur proche** = je le vois venir, c'est décidé, c'est proche.
- **Futur simple** = c'est loin, c'est formel, ou c'est une promesse générale.

Drill de 6 phrases : à toi de choisir

Traduis ces phrases du portugais vers le français, en choisissant **futur proche** ou **futur simple** selon le contexte. Écris ta réponse dans les commentaires ou sur un papier.

1. Calma, eu vou explicar tudo agora. (Je suis en train de commencer)
2. No ano que vem, passarei um mês na França. (Projet lointain)
3. Olha o céu — vai chover daqui a pouco. (Prédiction immédiate)
4. Quando você crescer, entenderá. (Phrase de parent, formule générale)
5. Espera, vou pegar meu casaco e a gente sai. (Action imminente)
6. Em 2030, o mundo será diferente. (Projection abstraite)

Réponses : je les publierai en commentaire dans 24 heures. En attendant, essaie. L'erreur, c'est 50 % de l'apprentissage.

Pour aller plus loin :

→ Tous les articles de [grammaire pratique](#)

→ Le cours complet en ligne **Niveaux Premiers de Lionel** sur npdlbr.com.br

→ Une question ? Écris-moi via DM sur Instagram [@solteseufrances](https://www.instagram.com/solteseufrances) — je réponds à tout le monde.

MOTS - CLÉS

#grammaire #futur #futur proche #futur simple #A2 #verbes #conjugaison



<https://solteseufrances.com.br/article/futur-proche-vs-futur-simple-quand-utiliser-lequel>

ARTICLE EN LIGNE · SCANNER POUR LIRE

Sur le même thème

GRAMMAIRE · NIVEAU A2

Être, avoir, aller : les 3 verbes français qui sauvent tout (et tous les verbes en -er qui suivent)

Sans ces trois verbes, impossible de faire une phrase française. Et la confusion être / avoir est la cause n°1 du blocage chez les Brésiliens. Cet article démonte la mécanique du présent, avec Bia qui raconte ses 3 ans d

GRAMMAIRE · NIVEAU A1

Les verbes au présent : la base, les pièges et les irréguliers

Les verbes en -er, les verbes en -ir, les irréguliers : voici la carte complète du présent français, avec les terminaisons à mémoriser et les 10 verbes qu'il faut connaître par cœur dès la première semaine.

GRAMMAIRE · NIVEAU A2

Du, de la, de l', des : maîtriser les articles partitifs (le piège n°1 des Brésiliens)

« Je mange pain. » « Je mange le pain. » « Je mange du pain. » — pour un lusophone, ces trois phrases se ressemblent dangereusement. Voici le mode d'emploi complet des articles partitifs, avec les 8 erreurs typiques à év

GRAMMAIRE · NIVEAU A2

La place et l'accord des adjectifs – la règle des 4 familles (BAGS + le reste)

« Une maison blanche » ou « une blanche maison » ? En français, l'adjectif se place APRÈS le nom... sauf quand il se place AVANT. Bienvenue dans un des plus jolis casse-têtes du FLE. La bonne nouvelle : la règle tient en 4
